

日本国東京都葛飾区と中華人民共和国北京市
豊台区との友好交流・協力に関する協定書

1992年11月12日

日中平和友好条約の精神に基づき、東京都と北京市の両都市間の友好協力関係と日中両国民の友情の更なる発展、両区民の理解と友情の強化及び両区の繁栄と発展を促進するため、日中国交正常化20周年を期に、東京都葛飾区と北京市豊台区は、友好交流・協力に関する協定書の調印を行う。

葛飾区と豊台区は、双方の必要に応じ、科学技術、文化、教育、スポーツ、工業、農業、商業等の分野において交流及び協力を積極的に推進する。

上記の目標を実現するため、両区は、適切な方法により連携を保持し、たゆまず努力し、可能な範囲において両区の交流及び協力事項の協議を行う。

本協定書は2部とし、調印の日から効力を発する。本協定書は、日本語と中国語で作成し、双方の文書は同等の効力を有する。

日 本 国
東京都葛飾区長

出口晴三

中華人民共和国
北京市豊台区区長

李英武

中华人民共和国北京市丰台区和 日本国东京都葛饰区友好合作交流协议书

一九九二年十一月十二日

根据中日和平友好条约精神，为进一步发展北京市·东京都两个友好城市之间的友好合作关系和中日两国人民之间的友谊，为加强两区人民之间的了解和友谊并促进两区的繁荣和发展，在中日邦交正常化 20 周年之际，北京市丰台区和东京都葛饰区签订友好合作交流协议书。

丰台区与葛饰区将根据双方需要，在科学技术、文化、教育、体育、工业、农业、商业等方面积极进行交流与合作。

为实现上述目标，两区政府将不懈努力，并以适当方式保持联系，在可能的范围内就两区的交流与合作项目进行协商。

本协议共两份。本协议自签订之日起生效。每份都用中文和日文写成，两种文本具有同等效力。

中华人民共和国

北京市丰台区区长



日本国

东京都葛饰区区长

